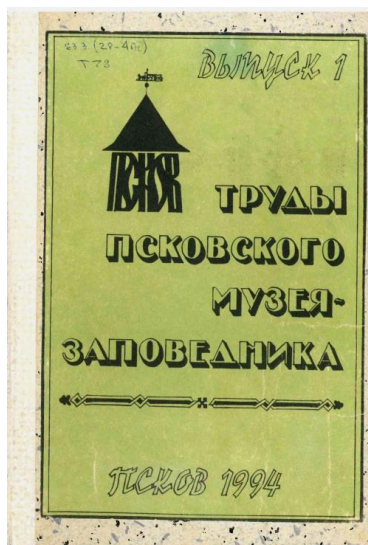


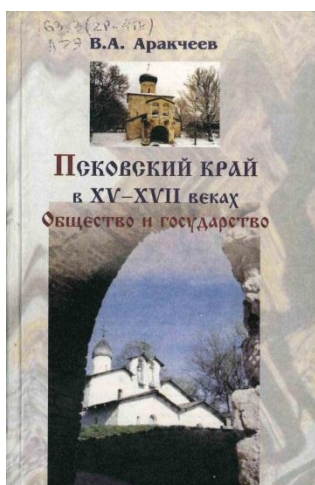
Литература



Кирпичников, А. Н. Иностранец о Пскове XVI в. Сообщение Самуэля Кихеля / А. Н. Кирпичников // Труды Псковского музея-заповедника / Псков. гос. объедин. ист.-архитектур. и худож. музей-заповедник. – Псков : [б. и.], 1994. – Вып. 1. – С. 47-67. – Библиогр. в примеч. – Прил.: Путешествия С. Кихеля (отрывок из дневника). – С. 60-67.

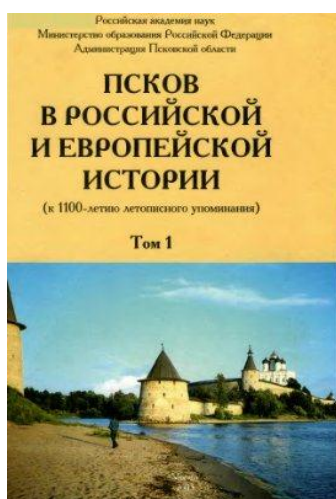
О записках немецкого путешественника Самуэля Кихеля, в которых он описывает свое восьмидневное пребывание в Пскове в 1586 году. Отрывок из дневника.

[Читать](#) : эл. вариант ст. без прил.



Аракчеев, В. А. Псковский край в XV-XVII веках : общество и государство / В. А. Аракчеев ; отв. ред. Ю. Н. Беспярых. – Санкт-Петербург : БЛИЦ, 2003. – 383 с. : фот., карт.

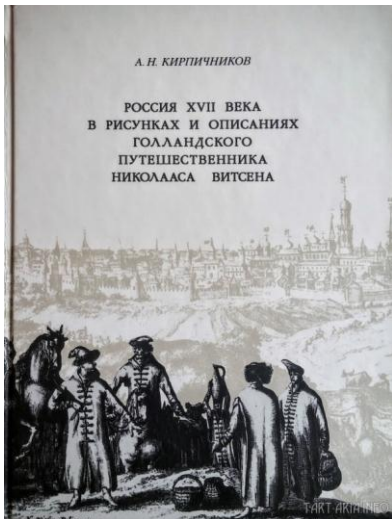
Книга посвящена истории средневекового Пскова – одного из крупных военно-политических и экономических центров России в XV-XVII вв. Особое внимание уделено повседневной жизни горожан, служилых людей и крестьян, а также ярким событиям XVII века – Смуте и восстанию 1650 г. Книга снабжена картами, иллюстрациями, именным указателем и терминологическим словарем.



Кирпичников, А. Н. Псков в преддверии нового времени и сообщения иностранцев об этом городе / А. Н. Кирпичников // Псков в российской и европейской истории : (к 1100-летию первого летописного упоминания) : [междунар. науч. конф.] / РАН, Мин-во образования Рос. Фед., Администрация Псков. обл. ; [отв. ред. В. В. Седов]. – Москва : Московский государственный университет печати, 2003. – Т. 1. – С. 39-58. – Библиогр. в примеч.

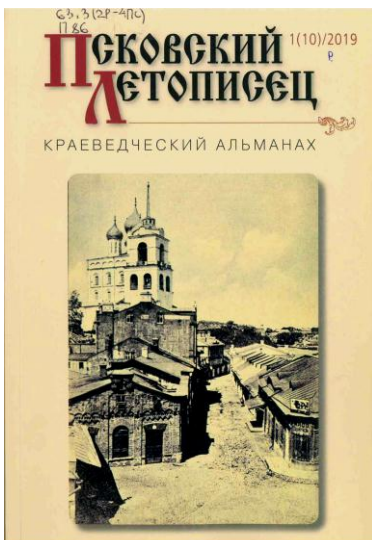
О средневековом Пскове в период его наивысшего и всестороннего расцвета. Свидетельства иностранцев, посетивших Псков в то время, об экономике, торговле, этнографии, государственной службе, религии (С. Герберштейн, М. Меховский, С. Кихель, Я. Ульфельдт и др.).

Другие материалы сборника: изучение археологического наследия города и его окрестностей; торговая политика Пскова, роль Пскова в истории средневековой России; проблемы княжеского стола в Пскове, вопросы культурного и архитектурного развития города и т. д.



Кирпичников, А. Н. Россия XVII века в рисунках и описаниях голландского путешественника Николааса Витсена / А. Н. Кирпичников. – Санкт-Петербург : Славия, 1995. – 206, [2] с. : ил. – Библиогр.: с. 195-200.

Сделанные Николаасом Витсеном рисунки русских городов: Печор, Пскова, Новгорода, Торжка, Твери, Москвы, а также некоторых монастырей и мест никогда не публиковались и были обнаружены в отделе картографии Австрийской Национальной библиотеки в Вене, которая и предоставила автору право публикации. Опубликование рисунков Витсена равноценно открытию и возвращению, казалось, навсегда исчезнувшего пласта отечественного культурного наследия.



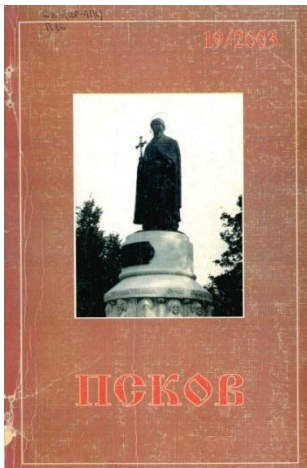
Костючук, Л. Записи псковской речи иностранцами, составленные в Пскове ганзейского периода : (к значимости русско-немецких разговорников XVI-XVII вв.) / Лариса Костючук // Псковский летописец : краевед. альманах / гл. ред. Т. В. Вересова. – Псков, 2019. – № 1. – С. 13-20 : ил. – Библиогр.: с. 20 (16 назв.).

О значимости уникальных немецко-русских разговорников Т. Фенне, Т. Шrove и Анонимного разговорника XVI в. для познания и специальной фиксации псковской народной речи в «Псковском областном словаре с историческими данными».

Этот словарь – новаторский в мировой лексикографии, т. к. является полным диалектным для современных псковских говоров и в то же время и историческим диалектным с данными из псковских памятников письменности XIII-XVIII вв.

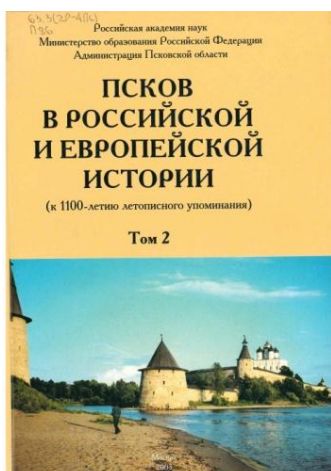
Немецко-русский [разговорник Тонниса Фенне](#) создан в Пскове в 1607 г. Его составители – немецкие купцы – позаботились отразить живую речь псковичей в виде многочисленных фраз на наиболее актуальные темы, в виде списков наиболее употребительных слов и выражений.

С текстами немецко-русских разговорников Тонниса Фенне и Томаса Шrove можно познакомиться в читальном зале библиотеки ПсковГУ.



Костючук, Л. Я. Псков XVI-XVII веков глазами иностранцев : (понимание языковой картины мира через впечатления от незнакомого) / Л. Я. Костючук // Псков : науч.-практ., ист.-краевед. журн. – 2003. – № 19. – С. 41-47. – Библиогр. в примеч. – Режим доступа: https://it.pskgu.ru/projects/pgu/storage/PSKOV/ps19/ps_19_04.pdf. - 24.06.2019.

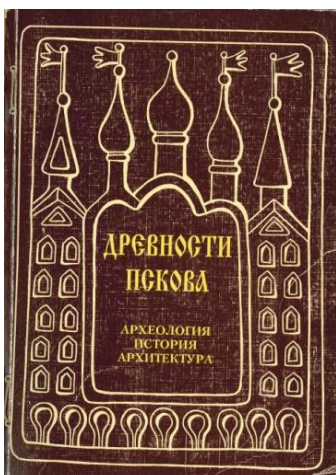
Исследование псковской разговорной речи XVI-XVII вв. на основе сохранившихся записей иностранцев, посещавших Псков: Т. Фенне, Т. Шрове, С. Кихеля, Н. Витсена.



Мжельская, О. С. Русско-иноязычные разговорники XVI-XVII вв. как источники сведений о жизни древнего Пскова и его обитателей (псковский торг) / О. С. Мжельская, Л. Я. Костючук // Псков в российской и европейской истории : (к 1100-летию первого летописного упоминания) : [международ. науч. конф.] / РАН, Мин-во образования Рос. Фед., Администрация Псков. обл. ; [отв. ред. В. В. Седов]. – Москва : Московский государственный университет печати, 2003. – Т. 2. – С. 207-212. – Библиогр. в примеч.

«Русская книга» Томаса Шрове (1546 г.), «Русская книга» анонимного автора (1568 г.), «Руководство по разговорному русскому языку» Тонниса Фенне (1607 г.) – названные тексты представляют особый интерес для изучения лексики и фразеологии языка торговли, звучавшего в XVI-XVII вв. на псковском рынке. Данные их по объему и подробности не идут ни в какое сравнение с теми сведениями, которые существуют в других разговорниках и тем более в деловой письменности Северо-Запада того времени.

Другие материалы сборника: псковские памятники письменности XIV-XVIII вв., отражение быта в речи псковских крестьян, псковские мастера в зодчестве России XVI в. и т. д.



Хорошкевич, А. Л. Из истории создания немецко-русских словарей-разговорников «Томаса Шрове» и «Тонниса Фенне» / А. Л. Хорошкевич // Древности Пскова : археология, история, архитектура : к юбилею Инги Константиновны Лабутиной / Комитет по культуре администрации Псков. обл., Псков. гос. ист.-архит. и худож. музей-заповедник ; [отв. ред. В. В. Седов]. – Псков : [б. и.], 1999. – С. 218-230. – Библиогр.: с. 229-230.

История создания, структура, анализ отдельных разделов словарей-разговорников Т. Шрове и Т. Фенне.

Другие материалы сборника: таможенные пошлины во внешней торговле Пскова в XVII в., модернизация Псковской крепости 1620-1630 гг., могильник на Завеличье в районе земской больницы и др.

Электронные ресурсы

Кирпичников, А. Н. Иностранцы о Пскове XVI века. Новые исследования
[Электронный ресурс] / А. Н. Кирпичников // РусАрх : электронная научная библиотека по истории древнерусской литературы. – Режим доступа:
<http://www.rusarch.ru/kirpichnikov9.htm>. – 24.06.2019.

Псков XVI в., каким его увидели И. Д. Вундерер, С. Кихель, П. Одерборн, К. Бучек и др. иностранцы.

Псков – Ганзейский город [Электронный ресурс] : [виртуальная выставка] / материал подготовила Субботина С. Н. // Централизованная библиотечная система г. Пскова : [сайт]. – Режим доступа: <http://bibliopskov.ru/pskovganza.htm#ganza5>. – 24.06.2019.

Выставка была подготовлена в 2013 г. к III Русским Ганзейским дням в Пскове (19-21 июля 2013 г.). В разделе «Псков и Ганза» представлен подробный перечень краеведческой литературы данной тематики, в т. ч. статья А. Н. Кирпичникова «Иностранец о Пскове XVI в. Сообщение Самуэля Кихеля» с аннотацией.